

**Zeitschrift:** Suisse magazine = Swiss magazine  
**Herausgeber:** Suisse magazine  
**Band:** - (2010)  
**Heft:** 253-254  
  
**Rubrik:** Entre nous

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**www.suissemagazine.com**

Numéro 253-254 – septembre-octobre 2010

#### RÉDACTION

**Directeur de la Publication :**  
Philippe Alliaume.

**Directeur artistique :** Jérôme Liniger.

**Comité de rédaction et rédacteurs :** Denis

Auger, Antoine Chapdaniel, Daniel Chollet,

Alain-Jacques Czouz-Tornare, Juliette

David, Michel Goumaz, Marco Itin,

Nicolas Jaquette, Jérôme Liniger, Henriette

Nicolet, Martine Roesch,

Jean-Claude Romanens.

**Rédaction de Suisse Magazine,**

9, rue Sadi Carnot, 92170 Vanves.

Tél. : +33 (0)1 41 08 13 92.

Fax : +33 (0)9 53 21 16 93.

redaction@suissemagazine.com

#### RÉALISATION ET IMPRESSION

Imprimerie CHIRAT

744, rue de Sainte Colombe

42540 Saint-Just-la-Pendue



#### CRÉDIT-PHOTOS

Couv., pp. 2, 18, 19 : Michel Goumaz /

Couv., pp. 2, 9 : Chancellerie fédérale /

pp. 2, 14, 31 : Nicolas Jaquette /

pp. 2, 16, 17 : USSP / p. 35 : Solar-impulse

pp. 2, 10 à 13, 20, 21, 30, 32 à 36 : DR

#### INFORMATIONS LÉGALES

**Fondé en 1955. Éditeur :** Franco-Suisse de

Publications, Sàrl de Presse. **Gérante :** Martine

Roesch. **Associés :** Juliette et Philippe Alliaume.

**Siège Social :** 9, rue Sadi Carnot – 92170 Vanves.

**Siren :** 413 199 308 RCS Nanterre.

**Ape :** 5814Z - **TVAIC :** FR16413199308.

**CPPAP N°** 0412 K 81552 - **ISSN N°** 1274-7769.

**Dépôt Légal à Parution**

© 1997-2010 FSP SARL

La rédaction n'est pas responsable de la perte ou de la détérioration des textes ou photos qui lui sont adressés pour appréciation. Reproduction après accord formel sous réserve de mentionner la source et d'adresser un justificatif au journal.

**ABONNEMENTS :** voir ci-contre

#### ANNONCEURS

Si vous souhaitez communiquer dans Suisse Magazine, merci de nous contacter.  
**Antoine Chapdaniel +33 (0) 1 41 08 13 92**  
antoine.chapdaniel@suissemagazine.com

## ENTRE NOUS

Vous écrivez n° 251-252 en bas de page 22 que « les conseillers fédéraux pourront continuer à siéger aussi longtemps qu'ils le veulent » pour commenter l'enterrement de deux initiatives du PLR visant à limiter la durée totale de leurs mandats à 8 ans. Peut-être faudrait-il préciser « pour autant que l'Assemblée fédérale les réélise », ce qui ne va pas toujours de soi. Et par ailleurs un grand bravo pour la nouvelle maquette et le contenu enrichi.

Henry D., Lausanne.

*Bien vu. Constitutionnellement inamovibles et ayant en général presque tous l'élégance de démissionner quand ils se trouve qu'ils ne sont plus les mieux placés pour gouverner,*

*ils sont tout de même réélus – ou pas – par les chambres au début de chaque législature. Récemment Ruth Metzler puis Christoph Blocher n'avaient pas été réélus.*

Un grand merci pour cette fenêtre ouverte sur la Suisse.

J.- N.- H., Bagdad.

C'est un plaisir à chaque fois que je reçois Suisse Magazine et que je lis les articles. Mes amies de Suisse (où je vais régulièrement) sont étonnées de voir que les Suisses de l'étranger puissent se tenir régulièrement informés de la vie en Suisse. Mes remerciements.

Mme E., Venansault.

## EN IMAGES

### Schwyz fête les costumes

par Michel Goumaz

Dans le numéro mai-juin de *Suisse Magazine* nous vous avons parlé de quelques coutumes, traditions et fêtes patriotiques dont la Fête fédérale des costumes qui n'a lieu que tous les 12 ans. Mission impossible, nous avons renoncé à vous décrire cet enchantement de couleurs, de tissus chatoyants de dentelles et de bijoux finement ciselés et, pour le plaisir des yeux, nous avons préféré aller sur place le 6 juin dernier pour faire un reportage photographique qui, nous l'espérons vous incitera à aller voir, en attendant l'an 2022, l'une des nombreuses fêtes régionales. **Toutes les photos pages 12 et 13.**

#### Pour en savoir davantage :

Fédération nationale des costumes suisses, Rosswiesstrasse 29, Case postale, 8608 Bubikon

Tél. : 055 263 15 63, Fax : 055 263 15 61,

courriel info@trachtenvereinigung.ch

Internet : www.trachtenvereinigung.ch

⇒ onglet manifestations (listes par date ou lieu).

#### Suisse Tourisme :

www.myswitzerland.com

⇒ onglet destination ⇒ onglet coutumes/culture ou ☎ 00800 100 200 30 (gratuit)

### ABONNEZ-VOUS À SUISSE MAGAZINE (nouvelle adresse dès septembre 2010)

Nom ..... Prénom .....

Adresse ..... Code postal .....

Ville ..... Pays .....

France : 1 an 47 € ☐ 2 ans 84 € ☐ Abonnement de soutien 70 € ☐

Étranger : 1 an 51 € ☐ 2 ans 90 € ☐ Abonnement de soutien 100 € ☐

☐ Abonnement complémentaire : pour 1 € de plus, je désire faire connaître Suisse Magazine et abonner un ami (indiquer ses coordonnées sur une feuille à part)

A copier ou photocopier : Règlement par chèque bancaire ou postal, libellé à l'ordre de  
**SUISSE MAGAZINE, Service abonnements, 15 rue de Méry, 60420 Ménévillers**  
Paielements par Visa : nous contacter à abonnements@suissemagazine.com

SM253-254